

# Inhalt

Einleitung 7

**I *Das Menschenmögliche zur Sprache bringen***

Ein Gespräch mit Christoph Ransmayr über die  
Durchmusterung des Himmels und die äußersten  
Gegenden der Phantasie 13

**II *Fragen Sie meine Übersetzer***

Drei Lebensberichte über Wege ins Werk  
Christoph Ransmayrs 99

*Von der Musik entlegener Landschaften*

Ein Gespräch mit John E. Woods über Fremdes  
und Wunderbares im Werk Christoph Ransmayrs  
und über die unwahrscheinlichen Glücksfälle  
eines Übersetzerlebens 101

*Ransmayrs Sprache? – Mineralisch und zugleich beteiligt*

Claudio Groff über die Bereicherungen und  
das Quäntchen Kopfzerbrechen des Übersetzers  
deutsch-österreichischer Klänge 127

*Oben herrscht Friede und unten die pure Gewalt*  
Mit Jean-Pierre Lefebvre unterwegs im Lande  
Ransmayr 146

III *Metamorphosen gelingen dort, wo die Vorstellungskraft  
groß und die Haut des Einzelnen dünn ist*

Christine Abbt und Thomas Wild denken, sprechen  
und schreiben im Dialog mit dem Roman »Morbus  
Kitahara« 191

Thomas Wild: Wortlaut der Erinnerung 203  
Christine Abbt: Angstwandeln 229

Bibliographie 271

Angaben zu den Autorinnen und Autoren 319